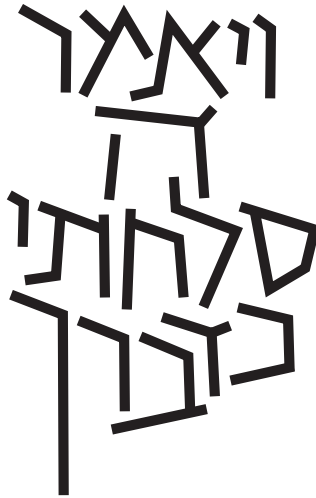


מחזור קורן ליום הכיפורים • נוסח אשכנז
The Koren Yom Kippur Maḥzor • Nusah Ashkenaz



THE ROHR FAMILY EDITION

מחזור קורן ליום הכיפורים
THE KOREN YOM KIPPUR MAḤZOR



WITH INTRODUCTION, TRANSLATION AND COMMENTARY BY

Rabbi Lord Jonathan Sacks שליט"א



KOREN PUBLISHERS JERUSALEM

The Koren Yom Kippur Mahzor, Nusah Ashkenaz
The Rohr Family Edition
Third North American Hebrew/English Edition, 2017

Koren Publishers Jerusalem Ltd.
POB 4044, Jerusalem 91040, ISRAEL
POB 8531, New Milford, CT 06776, USA

www.korenpub.com

Koren Tanakh Font © 1962, 2017 Koren Publishers Jerusalem Ltd.
Koren Siddur Font and text design © 1981, 2017 Koren Publishers Jerusalem Ltd.
English translation and commentary © 2006, 2011 Jonathan Sacks

The creation of this Mahzor was made possible through the generous support
of Torah Education in Israel.

Considerable research and expense have gone into the creation of this publication.
Unauthorized copying may be considered *geneivat da'at* and breach of copyright law.
No part of this publication (content or design, including use of the Koren fonts) may
be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means
electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior written permission
of the publisher, except in the case of brief quotations embedded in critical articles or reviews.

Standard Size, Hardcover, Ashkenaz, ISBN 978 965 301 929 4

YKUSAST22

דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מֵעַשְׂרִים...

*The Rohr Family Edition
of
The Koren Yom Kippur Mahzor
pays tribute to the memory of*

Mr. Sami Rohr ז"ל
ר' שמואל ב"ר יהושע אליהו ז"ל

who served his Maker with joy
and whose far-reaching vision, warm open hand, love of Torah,
and love for every Jew were catalysts for the revival and growth of
vibrant Jewish life in the former Soviet Union
and in countless communities the world over

and to the memory of his beloved wife

Mrs. Charlotte Rohr (née Kastner) ע"ה
שרה בת ר' יקותיאל יהודה ע"ה

who survived the fires of the Shoah to become
the elegant and gracious matriarch,
first in Colombia and later in the United States,
of three generations of a family
nurtured by her love and unstinting devotion.
She found grace in the eyes of all those whose lives she touched.

Together they merited to see all their children
build lives enriched by faithful commitment
to the spreading of Torah and *Ahavat Yisrael*.

Dedicated with love by
The Rohr Family
NEW YORK, USA

CONTENTS

מבוא	ix	Preface
הקדמה	xv	Introduction
ערב יום הכיפורים		YOM KIPPUR EVE
כפרות	3	Kaparot
מנחה	7	Minḥa
עירובין	43	Eiruvין
הדלקת נרות	45	Candle Lighting
ברכת הבנים	47	Blessing the Children
תפילה זכה	53	Tefilla Zaka
כל נדרי	69	Kol Nidrei
קבלת שבת	77	Kabbalat Shabbat
ליל יום הכיפורים		YOM KIPPUR EVENING
מעריב	81	Ma'ariv
סליחות	125	Seliḥot
וידוי	165	Viduy
שיר היחוד	213	Shir HaYiḥud
שיר הכבוד	253	Anim Zemiroṭ
מסכת יומא	263	Massekhet Yoma
תרשימים	444	Diagrams
שחרית		SHAḤARIT
השכמת הבוקר	449	On Waking
ברכות התורה	453	Blessings over the Torah
עטיפת טלית	457	Tallit
שיר של יום	461	Daily Psalm
ברכות השחר	475	Morning Blessings
פסוקי דזמרה	511	Pesukei DeZimra
נשמת	551	Nishmat
המלך	555	HaMelekh
ברכו	561	Barekhu
קריאת שמע	579	Shema
עמידה	589	Amida
חזרת הש"ץ לשחרית	613	Leader's Repetition for Shaḥarit
קדושה	661	Kedusha
וידוי	681	Viduy

אבינו מלכנו	711	Avinu Malkenu
סדר קריאת התורה	719	Reading of the Torah
יקום פרקן	749	Yekum Purkan
יזכור	757	Yizkor
מוסף		MUSAF
הגני העני ממעש	771	Leader's Prayer
עמידה	777	Amida
חזרת הש"ץ למוסף	803	Leader's Repetition for Musaf
ונתנה תוקף	843	Untaneh Tokef
סדר העבודה	879	Seder HaAvoda / Temple Service
אלה אזכרה	929	Eleh Ezkera / "The Ten Martyrs"
וידוי	949	Viduy
ברכת כהנים	975	Birkat Kohanim / Priestly Blessing
מנחה		MINḤA
קריאת התורה	989	Reading of the Torah
הפטרה: ספר יונה	999	Haftara: The Book of Jonah
עמידה	1015	Amida
חזרת הש"ץ למנחה	1041	Leader's Repetition for Minḥa
וידוי	1071	Viduy
נעילה	1105	NE'ILA
עמידה	1113	Amida
חזרת הש"ץ לנעילה	1137	Leader's Repetition for Ne'ila
סליחות	1153	Seliḥot
פסוקי יחוד ה'	1197	Shema Yisrael
תקיעת שופר	1203	Shofar
מעריב למוצאי יום הכיפורים	1205	MOTZA'EI YOM KIPPUR
קידוש לבנה	1249	Kiddush Levana
הבדלה	1259	Havdala
אתה כוננת	1264	Ata Konanta (Seder HaAvoda – Nusah Sepharad)
פיוטים נוספים	1279	Additional Piyutim
הלכות תפילה	1339	Halakha Guide
ביאור לידוי	1355	Annotated Viduy
קדיש דרבנן באותיות לועזיות	1378	Rabbis' Kaddish Transliterated
קדיש יתום באותיות לועזיות	1379	Mourner's Kaddish Transliterated

מחזור קורן ליום הכיפורים

THE KOREN YOM KIPPUR MAḤZOR

סדר כפרות

*Taking a rooster (men), or a hen (women) in the right hand
(alternatively one may use money), say the following paragraph three times:*

תהלים קו

בְּנֵי אָדָם, יִשְׁבִּי חֶשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרִזָּל:
יוֹצִיאֵם מִחֶשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתַּק:
אוֹלִים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁעַם, וּמַעֲנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ:
כֹּל-אֲכַל תִּתְעַב נַפְשָׁם, וַיִּגְיעוּ עַד-שְׁעָרֵי מוֹת:
וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצַר לָהֶם, מִמִּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתֵם:
יִודוּ לַיהוָה חֶסֶדּוֹ, וַנִּפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם:
אִם-יֵשׁ עָלָיו מִלֶּאךָ מַלְיִץ אֶחָד מִבְּנֵי-אֱלֹהִים
לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׂרוּ:
וַיַּחַנְנוּ, וַיֹּאמְרוּ פְדֵנוּ מִיַּד מִדְּדַת שְׁחַת, מִצְּאֹתַי כֶּפֶר:

איוב לג

A man revolves the rooster around his head and says:

זֶה חֲלִיפְתִּי, זֶה תְּמוּרָתִי, זֶה כִּפְּרָתִי.
זֶה הַתְּרַנְגֹּל יֵלֶךְ לְמִיתָה
וְאֲנִי אֵלֶיךָ וְאֶפְנֶם לְחַיִּים טוֹבִים אֲרָכִים וּלְשָׁלוֹם.

A woman revolves the hen around her head and says:

זֹאת חֲלִיפְתִּי, זֹאת תְּמוּרָתִי, זֹאת כִּפְּרָתִי.
זֹאת הַתְּרַנְגֹּלֶת תֵּלֶךְ לְמִיתָה
וְאֲנִי אֵלֶיךָ וְאֶפְנֶם לְחַיִּים טוֹבִים אֲרָכִים וּלְשָׁלוֹם.

If money is used, then revolve the money around the head and says:

אֵלּוֹ חֲלִיפְתִּי, אֵלּוֹ תְּמוּרָתִי, אֵלּוֹ כִּפְּרָתִי.
אֵלּוֹ הַמַּעוֹת יֵלְכוּ לְצַדִּיקָה
וְאֲנִי אֵלֶיךָ וְאֶפְנֶם לְחַיִּים טוֹבִים אֲרָכִים וּלְשָׁלוֹם.

מנחה לערב יום הכיפורים

תהלים פד
תהלים קמד
תהלים קמה

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סֶלָה:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁבְּכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁיְהוּהוּ אֱלֹהֵיו:
תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכֶּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהַלְלֶה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, וְלִגְדַלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:
דָּוִד לְדָוִד יִשְׁבַּח מֵעַשְׂיֶיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:
הִדָּר כְּבוֹד הַדָּד, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
וַיַּזְוּ נִוְרָאוֹתֶיךָ יֵאמְרוּ, וּגְדוּלַתְךָ אֶסְפְּרָנָה:
זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְנְנוּ:
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפִּים וּגְדֹל־חֶסֶד:
טוֹב־יְהוָה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יִזְדוֹךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ, וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ, וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוִד וְדָד:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵינַי־כָּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת־יַדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחִסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קוֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

רְצוֹן־יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע, וְיוֹשִׁיעַם:
שׁוֹמֵר יְהוּה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו, וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
• תְּהִלַּת יְהוּה יִדְבֹר פִּי, וּבִרְךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאֲנַחְנוּ נְבַרְךְ יְהוּה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

תהלים קטו

חצי קדיש

ש"ץ: יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (קהל: אָמֵן)

בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ

וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל

בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב

וְאִמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

קהל: יְהִיא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וּלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא. ש"ץ:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל

שְׁמֵהּ דְקְדוּשָׁא בְּרִיךְ הוּא (קהל: בְּרִיךְ הוּא)

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחַמְתָּא

דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא

וְאִמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

עמידה

The following prayer, until קדמניות on page 35, is said silently, standing with feet together.

If there is a בנין, the עמידה is repeated aloud by the שליח ציבור. Take three steps forward and at the points indicated by *, bend the knees at the first word, bow at the second, and stand straight before saying God's name.

דברים לב
תהלים נא

כִּי שָׁם יְהוָה אֶקְרָא, הִבּוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:
אֲדַנִּי, שִׁפְתַי תִּפְתַּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

אבות

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן
גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקִנְיַת הַכֹּל
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִּים
וְכִתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים.

If forgotten, the עמידה is not repeated.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶגֶן אַבְרָהָם.

גבורות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדַנִּי
מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ

בארץ ישראל: מוֹרִיד הַטָּל

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר.

מִי כְמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לְךָ
מֶלֶךְ, מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

If forgotten, the עמידה is not repeated.

וְנֶאֱמַן אֶתְּהָ לְהַחֲיֹת מֵתִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

When saying the עמידה silently, continue with אַתָּה קְדוֹשׁ on the next page.

קדושה

During the חזרת הש"ץ, the following is said standing
with feet together, rising on the toes at the words indicated by ^.

נִקְדַּשׁ אֶת שְׁמֹךְ בְּעוֹלָם, ^{קהל then ש"ץ}

ישעיהו

בְּשֵׁם שְׁמֹקְדֵי שָׁמַיִם אוֹתוֹ בְּשֵׁמִי מְרוֹם
כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, יְהוָה צְבָאוֹת ^{קהל then ש"ץ}

מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
לְעַמְתֶּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ

יחזקאל ג

אֲבִרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְקוֹמוֹ: ^{קהל then ש"ץ}

וּבְדַבְרֵי קְדֻשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר

תהלים קמו

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּנָהּ: ^{קהל then ש"ץ}

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נִצְחִים קְדֻשְׁתְּךָ נִקְדִּישׁ ^{ש"ץ}

וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ.

The עמידה חזון continues with שליח ציבור on the next page.

קדושת השם

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ
וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

If האל הקדוש is said, then the עמידה is repeated.

דעת

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה.
חַנּוּנוֹ מֵאַתָּךְ דַּעַת בִּינָה וְהַשְׂכִּיל.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חוֹנֵן הַדַּעַת.

תשובה

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוֹ לְתוֹרָתְךָ
וְקִרְבָּנוּ מִלִּבְנוֹ לְעִבּוּדְתְךָ
וְהִחַזִּירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה.

סליחה

Strike the left side of the chest at °.

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוֹ בִּי ° חֲטָאֵנוּ
מִחַל לָנוּ מִלִּבְנוֹ בִּי ° פִּשְׁעֵנוּ
בִּי מוֹחַל וְסוֹלֵחַ אֶתָּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנּוּן הַמְּרַבֵּה לְסִלַּח.

גאולה

רְאֵה בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבֵנוּ
וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שִׁמְךָ
בִּי גּוֹאֵל חֲזֵק אֶתָּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

רפואה

רְפָאנוּ יְהוָה וְנִרְפָּא

הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשִׁיעָה

כִּי תַהֲלִתֵּנוּ אִתָּהּ

וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכֹל מִבּוֹתֵינוּ

The following prayer for a sick person may be said here:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתְּשַׁלַּח מִהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה
מִן הַשָּׁמַיִם רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף לְחוֹלָה/לְחוֹלָה *name of patient*
בְּן/בַת *mother's name* שָׂאָר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל.

כִּי אֵל מֶלֶךְ רוּפָא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אִתָּהּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, רוּפָא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

ברכת השנים

בְּרִךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת
וְאֶת כָּל מֵינֵי תְבוּאָתָהּ, לְטוֹבָה
וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשַׁבְּעֵנוּ מִטוֹבָהּ
וּבְרִךְ שְׁנֵתֵנוּ בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים.

קבוץ גלויות

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ
וְשֵׂא נִים לְקִבְּץ גְּלוּיֹתֵינוּ
וְקִבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקִבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

השבת המשפט
הְשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָא שׁוֹנָה וְיִזְעֲצִינוּ כְּבִתְחִלָּה
וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה
וּמֶלֶךְ עָלֵינוּ אֶתְּהָ יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט.

If מלך אהב צדקה ומשפט is said, then the עמידה is not repeated.

ברכת המינים
וְלִמְלָשֵׁינִים אֶל תְּהִי תִקְוָה
וְכָל הָרְשָׁעָה פָּרַע תֹּאבֵד
וְכָל אוֹיְבֵי עַמְּךָ מִהֲרֵה יַפְרֵתוּ
וְהַזֵּדִים מִהֲרֵה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגֹר וְתִכְנַע בְּמִהֲרָה בְּיַמֵּינוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְּעֵ זֵדִים.

על הצדיקים
עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים
וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם
וְעַל גְּרֵי הַצְּדָקָה, וְעָלֵינוּ
יְהִמוּ רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאֵמֶת
וְשִׁים חֶלְקָנוּ עִמָּהֶם
וְלַעֲוָלָם לֹא נִבּוֹשׁ כִּי בְּךָ בָּטַחְנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְשַׁעֵן וּמְבַטֵּחַ לַצְּדִיקִים.

בנין ירושלים
ולירושלים עירך ברחמים תשוב
ותשבן בתוכה כאשר דברת
ובנה אותה בקרוב בימינו בנין עולם
וכסא דוד מהרה לתוכה תבין.
ברוך אתה יהוה, בונה ירושלים.

משיח בן דוד
את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח
וקרנו תרום בישועתך, כי לישועתך קוינו כל היום.
ברוך אתה יהוה, מצמיח קרן ישועה.

שומע תפלה
שמע קולנו יהוה אלהינו
חוס ורחם עלינו, וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו
כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה
ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו
כי אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים.
ברוך אתה יהוה, שומע תפלה.

עבודה
רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם
והשב את העבודה לדביר ביתך
ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון
ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים.
ברוך אתה יהוה, המחזיר שכינתו לציון.

Bow at the first five words.

*During the חזרת הש"ץ, חזרת הש"ץ
the קהל קהל says quietly:*

יְמוּדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. יְמוּדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.
וְאֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אֱלֹהֵי כָל בִּשְׂרָ.
אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר. יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.
נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת.
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ.
וְעַל גְּשׁוּמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ.
וְעַל נַסִּיךְ שִׁבְכָל יוֹם עִמָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֵנוּ וְתַקְיָמָנוּ.
וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ. וְתֹאסֹף גְּלוֹתֵינוּ.
שִׁבְכָל יֵת, עָרֵב וּבִקֵּר וְצָהָרִים. לְחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ.
הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. לְשִׁמּוֹר חֲקִיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ.
וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תִמּוּ חֲסָדֶיךָ. וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבֵנוּ שְׁלֵם.
מֵעוֹלָם קִיַּנּוּ לָךְ. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ.
בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תִמְיֵד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

If forgotten, the עמידה is not repeated.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת
הַיָּאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה.
בְּרוּךְ אֵתָהּ יְהוָה, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת.

ברכת שלום

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׂים לְעוֹלָם
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל יְעַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרִכָּה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.*

If forgotten, the עמידה is not repeated.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

**In ארץ ישראל, end the blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

*The following verse concludes the חזרת הש"ץ.
Some also say it here as part of the silent עמידה.*

תהלים יט

יְהוָה לְרַצוֹן אֲמַרְיִפִּי וְהִגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה עֲזָרִי וְגֹאֲלִי:

The silent עמידה continues: The קדיש שלם continues with שליח ציבור on page 35.

וידוי

For linear translation and commentary, see page 1355.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאֵל תְּתַעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ.
שָׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וְקִשִּׁי עֲרֹף לֹמֵר לְפָנֶיךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאָנוּ.
אָבֵל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטְאָנוּ.

Strike the left side of the chest with the right fist while saying each of the sins.

אֲשַׁמְנוּ, בִּגְדָנוּ, גִּזְלָנוּ, דִּבְרָנוּ דָּפִי
הַעֲוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדָנוּ, חֲמָסָנוּ, טַפְלָנוּ שִׁקְר
יַעֲצָנוּ רָע, כּוֹזְבָנוּ, לֹאֲצָנוּ, מִרְדָּנוּ, נֹאֲצָנוּ, סָרְדָנוּ
עֲוִינוּ, פִּשְׁעָנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁיָנוּ עֲרָף
רִשְׁעָנוּ, שַׁחַתָּנוּ, תַּעֲבָבָנוּ, תַּעֲנִינוּ, תַּעֲתַעְנוּ.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוִה לָנוּ.
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ
בִּי־אֲמַת עֲשִׂיתָ, וְאִנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

נחמיה ט

מִה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה נִסְפֵר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים
הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנְּגַלוֹת אֵתָה יוֹדֵעַ.

אֲתָה יוֹדֵעַ רִזֵּי עוֹלָם וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חַי.
אֲתָה חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי בֶטֶן וּבוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב.
אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ.
וּבְכֹן, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתְּסַלַּח לָנוּ עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ
וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ.

Strike the left side of the chest with the right fist while saying each of the sins.

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאָנָס וּבְרָצוֹן
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלֵּי דַעַת
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיזוֹת
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבִסְתֵר

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוּר הַלֵּב
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַעֲדַת זְנוּת
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַדּוּי פֶּה
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁגְגָה
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַמְאַת שְׁפֹתַיִם
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיִצְר הָרַע
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים
 וְעַל כָּלֵם אֵלֹוֶה סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפַר לָנוּ.

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכֹזֶב
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֶׁחַד
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרַע
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמַתָּן
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֵכֶל וּבְמִשְׁתֵּה
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁךְ וּבְמַרְבִּית
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפֹתֵינוּ
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוּר עֵינַיִן

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוֹת
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵזוֹת מֵצַח
 וְעַל כָּלֵם אֵלֹהִים סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפָר לָנוּ.

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפְרִיקַת עַל
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִלְלוֹת
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רַע
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוֹת עֵינַיִם
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלּוֹת רֹאשׁ
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשּׁוֹת עֶרְף
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רִגְלִים לְהִרְע
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלוֹת
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבּוּעַת שׁוֹא
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאֵת חֵנֶם
 עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשּׁוּמַת יָד
 וְעַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לִבָּב

וְעַל כָּלֵם אֵלֹהִים סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפָר לָנוּ.

וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם חֲטָאֵת
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלָה וְיִזְרֵד
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם אֶשֶׁם וְדָאִי וְתִלּוּי
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם מִכַּת מְרֻדוֹת
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם מְלָקוֹת אַרְבָּעִים
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַדֵי שָׁמַיִם
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם כְּרַת וְעִרְוֵי
 וְעַל חֲטָאִים שְׁאַנּוּ חִיבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין
 סְקִילָה, שְׂרָפָה, הֲרָג, וְחִנּוּק.

עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה.
בֵּין שְׁנַיִם בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה וּבֵין שְׁאִין בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה.
אֶת הַגְּלוּיִים לָנוּ וְאֶת שְׁאִינֵם גְּלוּיִים לָנוּ
אֶת הַגְּלוּיִים לָנוּ, כְּכֹר אֲמָרְנוּם לְפָנֶיךָ, וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם
וְאֶת שְׁאִינֵם גְּלוּיִים לָנוּ, לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וַיְדוּעִים

בְּדַבַּר שְׁנֵאמַר

דברים כט

הַנִּסְתַּרְתָּ לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְהַנְּגַלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם
לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

כִּי אַתָּה סָלַחְתָּ לְיִשְׂרָאֵל וּמָחַלְתָּ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר
וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח אֶלָּא אַתָּה.

אֱלֹהֵי

עַד שְׁלֹא נִוְצַרְתִּי אֵינִי כְּדָאֵי
וְעַכְשָׁיו שְׁנוּצַרְתִּי, כְּאֵלוֹ לֹא נִוְצַרְתִּי
עָפַר אֵנִי בַחַיִּי, קָל וְחֹמֶר בְּמִיתַתִּי.
הֲרִי אֵנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מְלֵא בּוֹשָׁה וּכְלֻמָּה.
יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שְׁלֹא אַחֲטָא עוֹד.
וּמֵה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ, מִחֶק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחָלִים רָעִים.

ברכות יז.

אֱלֹהֵי

נִצֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפַתִּי מִדְּבַר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדִּים, וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה.
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי.
וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה
מִהֲרָה הִפֹּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם.

עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תִּזְרָתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי:
יְהִי לְרִצּוֹן אֲמְרֵי פִי וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

תהלים ס
תהלים ט

Bow, take three steps back, then bow, first left, then right, then center, while saying:

עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שׁוֹיִבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ
וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כַּיְמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמֹנִיּוֹת.
וְעֲרֹבָה לִיהוּה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כַּיְמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמֹנִיּוֹת:

מלאכי ג

קדיש שלם

קדיש שלם. Some have the custom to include additional responses in קדיש שלם. They can be found in the version on page 1377.

ש"ץ: יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (קהל: אָמֵן)

בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעֲוִיתָהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קְרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

קהל: וְיֵהָא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

ש"ץ: יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל

שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (קהל: בְּרִיךְ הוּא)

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחַמְתָּא
דְאֲמִירֵן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל
קָדָם אָבוֹהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא
וְחַיִּים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

*Bow, take three steps back, as if taking leave of the Divine Presence,
then bow, first left, then right, then center, while saying:*

עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן. (קהל: אָמֵן)

Stand while saying: עלינו Bow at 7.

עָלֵינוּ לְשִׁבְחַת לְאֲדוֹן הַכֹּל
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית
שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה
שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל הַמוֹנִם.
(שְׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֵבֶל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.)
וְאֶנְחָנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לְפָנֵי מַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
וְשׁוֹכֵנֵת עֵזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים.

הוא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.
אָמַת מִלִּפְנֵי, אָפֶס זולתו
כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ

דברים ד

וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל-לִבְבְּךָ
כִּי יְהוּה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת
אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לְךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ
לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת עֲוֹן
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִפְרֹתוֹן
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי.
וְכָל בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.
יִפְּיֵרוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל
כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בְּרִךְ, תִּשְׁבַּע כָּל לִשׁוֹן.
לְפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ
וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרֹוּ יִתְּנוּ
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֶם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד
כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתְךָ, יְהוּה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
וְנֹאמַר, וְהָיָה יְהוּה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוּה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

שמות טו

זכריה יד

משלי ג
ישעיה ח
ישעיה נו

Some add:

אֱלֹהֵינוּרָא מִפְּחַד פְּתָאם וּמִשְׁאֵת דְּשָׁעִים כִּי תִבְא:
עֵצוּ עֵצָה וְתַפֵּר, דְּבִרּוּ דְבַר וְלֹא יָקוּם, כִּי עֲפִנּוּ אֵל:
וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא, וְעַד־שִׁיבָה אֲנִי אֶסְבֵּל
אֲנִי עֲשִׂיתִי וְאֲנִי אִשָּׂא וְאֲנִי אֶסְבֵּל וְאֲמַלֵּט:

קדיש יתום

The following prayer requires the presence of a *מנין*.
A transliteration can be found on page 1379.

אבל: יתגדל ויתקדש שמה רבא (קהל: אמן)

בעלמא די ברא כרעותה
וימליך מלכותה

בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל

בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן. (קהל: אמן)

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא. קהל: אבל:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא אבל:

ויתהדר ויתעלה ויתהלל

שמה דקדשא בריך הוא (קהל: בריך הוא)

לעלא לעלא מכל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא

דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. (קהל: אמן)

יהא שלמא רבא מן שמיא

וחיים, עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן. (קהל: אמן)

*Bow, take three steps back, as if taking leave of the Divine Presence,
then bow, first left, then right, then center, while saying:*

עשה השלום במרומו

הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן. (קהל: אמן)

ערב יום הכיפורים

עירוב תחומין

On יום כיפור, as on שבת, it is forbidden to walk more than 2000 cubits (about 3000 feet) beyond the boundary (תחום) of the town where you live or are staying when the day begins. By placing food sufficient for two meals, before nightfall, at a point within 2000 cubits from the town limits, you confer on that place the status of a dwelling for the next day, and are then permitted to walk 2000 cubits from there.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרֹב.
 בְּדִין עֲרוּבָא יְהֵא שָׂרָא לִי לְמִיזַל מֵאַתְרָא הַדִּין תְּרִין אֶלְפִין אַמִּין לְכָל רוּחָא.

עירוב חצרות

On יום כיפור, as on שבת, it is forbidden to carry objects from one private domain to another, or from a private domain into space shared by others, such as a communal staircase, corridor or courtyard. An עירוב חצרות is created when each of the Jewish households in a court or apartment block, before יום כיפור or שבת, places a loaf of bread or matza in one of the homes. The entire court or block then becomes a single private domain within which it is permitted to carry.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרֹב.
 בְּדִין עֲרוּבָא יְהֵא שָׂרָא לְנָא לְטַלְטוּלִי וְלֵאפּוּקִי וְלֵעִיּוּלִי מִן הַבֵּתִים לְחֻצֵר וּמִן הַחֻצֵר
 לְבֵתִים וּמִבֵּית לְבֵית לְכָל הַבֵּתִים שְׁבַחְצֵר.

הדלקת נרות

On ערב יום כיפור, *cover the eyes with the hands after lighting the candles, and say (on שבת add the words in parentheses):*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וְשׁוֹל) יוֹם הַכִּיפּוּרִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ, וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנָהּ הַזֶּה.

Prayer after candlelighting (add the words in parentheses as appropriate):

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתְּחַוֶּנּוּ אוֹתִי (וְאֵת
אִישִׁי / וְאֵת אָבִי / וְאֵת אִמִּי / וְאֵת בְּנֵי וְאֵת בָּנוֹתַי) וְאֵת כָּל קְרוֹבֵי,
וְתִתֵּן לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל חַיִּים טוֹבִים וְאַרְכִּים, וְתִזְכְּרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹבָה
וּבְרָכָה, וְתִפְקְדֵנוּ בְּפִקְדֹת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, וְתִבְרַכְנוּ בְּרוֹכּוֹת גְּדוֹלוֹת,
וְתִשְׁלַם בְּתִינוּ וְתִשְׁכַּן שְׂכִינְתְּךָ בֵּינֵינוּ. וְזַכֵּנוּ לְגִדְל בָּנִים וּבָנֵי בָנִים
חַכְמִים וְנְבוֹנִים, אוֹהֲבֵי יְהוָה יְרֵאֵי אֱלֹהִים, אֲנָשֵׁי אֱמֶת זָרַע קִדְּשׁ,
בִּיהוּהָ דִבְקִים וּמְאִירִים אֵת הָעוֹלָם בְּתוֹרָה וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים וּבְכָל
מְלָאכַת עֲבוֹדַת הַבּוֹרָא. אָנָּה שְׁמַע אֵת תְּחִנָּתִי בְּעֵת הַזֹּאת בְּזִכּוֹת
שְׂרָה וְרִבְקָה וְרַחֵל וְלֵאָה אֲמוֹתֵינוּ, וְהָאֵר נַרְנוּ שְׁלֵא יִכְבֶּה לְעוֹלָם וָעֶד,
וְהָאֵר פְּנִיךָ וְנִשְׁעָה. אָמֵן.